



Ein Auto für P. Manoz

Seit mehr als vier Jahren kommt P. Manoz an den Wochenenden in die Seelsorgeeinheit Tramin. Vergangene Woche, am 16. Oktober, hat P. Manoz sein 10-jähriges Weihejubiläum gefeiert. Er ist für die Menschen da durch seinen priesterlichen Dienst: Die Beichte am Samstagnachmittag, die Vorabendmessen und Sonntagsgottesdienste, sowie die wöchentliche Messe im Annaheim Tramin. Auch Taufen und Beerdigungen hat er gehalten, wo es Engpässe gab. Dazu kommt er immer Samstags nach Tramin, wohnt im Widum und kehrt am Dienstag wieder nach Bozen zurück, wo er in der Dompfarre sowie in der Krankenhaus-Seelsorge im Einsatz ist.

Für mich als Pfarrer ist die kleine Wochenend-Hausgemeinschaft ein großer Segen, und viele Menschen schätzen die seelsorglichen Begegnungen mit P. Manoz. P. Manoz dankt all den vielen Menschen, die ihn in den vergangenen Jahren von A nach B und wieder zurück gebracht haben.

Mittlerweile hat er den Führerschein und kann selbst fahren. Die SE Tramin hat ihm im Sommer ein Auto besorgt. Um dieses Auto zu finanzieren, laden wir Sie ein, zu spenden: **Am Freitag, 1. November werden die Kollekte bei den Gottesdiensten für den Ankauf des Autos gewidmet.** Ein herzliches Vergelt's Gott für Ihre Großzügigkeit! Pfarrer Josef Augsten

Una macchina per P. Manoz

Da più di quattro anni padre Manoz viene all'unità pastorale di Termeno. La settimana scorsa, il 16 ottobre, padre Manoz ha celebrato il suo 10° anniversario di ordinazione sacerdotale. Serve le persone attraverso i sacramenti che amministra: la Confessione del sabato pomeriggio, le messe domenicali, nonché la messa settimanale nel ricovero di Termeno. Viene a Termeno ogni sabato, abita nel Widum e ritorna il martedì a Bolzano, dove lavora nella parrocchia del duomo e nella pastorale ospedaliera.

Per me come parroco, la piccola comunità della casa del fine settimana è una grande benedizione, e molte persone apprezzano gli incontri pastorali con padre Manoz. Padre Manoz ringrazia le tante persone che negli ultimi anni lo hanno portato da A a B e ritorno. Adesso ha la patente e può guidare da solo.

L'unità pastorale gli ha regalato una macchina quest'estate. Per finanziare questa vettura vi invitiamo a fare una donazione: **Venerdì 1° novembre la colletta alle messe sarà dedicato all'acquisto dell'auto.** Grazie per la vostra generosità!

Don Josef Augsten

Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale

Mo	21.10.2024	HL Ursula und Gefährtinnen
Margreid	09:00	Eucharistiefeier für Bernhard Anrather (Jtg), Meni Anrather; Fam. Markus Andergassen, Fam. Hans Andreas; Luis, Frieda, Leo Anrather, Gertraud und Franz Rainer; Lebende und Verstorbene Senioren (Mitgestaltung Senioren)
	Tramin	10:15 Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
Di	22.10.2024	HL Johannes Paul II.
	Tramin	09:00 Eucharistiefeier (Pf. Josef) Gebet für Maria Perkmann Sinn; Franz Sinner
	Kurtatsch	19:00 Oktoberrosenkranz
Mi	23.10.2024	HL Johannes von Capestrano
	Kurtinig	19:30 Oktoberrosenkranz (Gestaltung Bäuerinnen)
Do	24.10.2024	HL Antonius Maria Claret
	Kurtatsch	08:30 Oktoberrosenkranz
	Kurtinig	08:30 Eucharistiefeier/Santa Messa
Fr	25.10.2024	JAHRESTAG DER WEIHE DER EIGENEN
	Kurtatsch	16:00 Eucharistiefeier im Pflegeheim für die armen Seelen; Maria und Paula Fragösch
Sa	26.10.2024	Marien-Samstag
	Tramin	15:00 Taufvorbereitung
	Margreid	15:30 Trauung von Alina Clauser & Gianni Moscon
	Tramin	19:15 Wortgottesfeier , Gebet für Arnold Thöni (Jtg); Mathilde Morandell Plattner; Herta Kerschbaumer (Jtg); Max Moser (Jtg), Musik: Ottmar (Orgel),
	Graun	19:30 Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Hochwürden Josef Ploner (Jtg.); Christl Dibiasi (Jtg.)
So	27.10.2024	+ 30. SONNTAG IM JAHRESKREIS (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
	Tramin	08:00 Erntedankmesse (Pf. Josef) für Elmar Kofler (Jtg); Josef Zöggeler und verstorbene Angehörige; Kooperator Markus von Pföstl und seine Mutter Luise von Pföstl; Angela und Josef Devalier; Gottfried und Luise Roner (Jtg); Johanna Trebo Enderle, Musik: Pfarrchor u. Ottmar (Orgel)
	Kurtatsch	08:30 Wortgottesfeier für Anton Schweiggel (Jtg.); nach Meinung (Riggerstiftung); Simon Anegg; Johann Hauser (Jtg.); Maria Hauser Steiner;; Heinrich Zemmer (Jtg.) und Emma Seeber; Rosa Casal und Alois Finatzer
	Margreid	08:30 Festmesse zum Erntedank (P. Manoz) mit anschließender Prozession, Segnung der Erntegaben/Festa del Ringraziamento con benedizione dei frutti del raccolto, di seguito processione - für Karl Psenner (Jtg); Norbert Mark, Anna Augustin Mark, Anton sanin, Maria Treibenreif Sanin; Luciano Endrizzi, Luis und Henriette Barcatta; Lebende und Verstorbene der Fam. Demattio; Theresia Pomella Anrather(Jtg); Verstorbene der Fam. Walter Anrather; Luise Widmann Amort, Humbert Amort
	Kurtinig	08:30 Wortgottesfeier/Liturgia della Parola - Gebet für Luis Pomarolli (Jtg.); defunti della famiglia Poier
	Fennberg	11:00 Wortgottesfeier
	Penon	14:00 Eucharistiefeier, anschließend Erntedank Prozession, (P. Manoz) für Alfons Peer (Jtg.); Konrad und Maria Cassar (Jtg.); Hochw. Josef Ploner (Jtg.)
	Kurtatsch	14:30 Taufe von Judith Maria Gschnell und Ruben Deola
	Tramin	19:15 Oktoberrosenkranz
Mo	28.10.2024	HL. SIMON UND HL. JUDAS
	Margreid	09:00 Eucharistiefeier für Bedürftige
	Tramin	10:15 Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
Di	29.10.2024	der 30. Woche im Jahreskreis
	Tramin	09:00 Eucharistiefeier (P. Manoz) für Maria Perkmann Sinn
	Kurtatsch	19:00 Oktoberrosenkranz
	Penon	19:00 hl. Messe (Pf. Josef) für Franz und Andreas Gabasch
Mi	30.10.2024	der 30. Woche im Jahreskreis
Do	31.10.2024	Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufungen
	Kurtatsch	08:30 Eucharistiefeier (Pf. Josef)
	Kurtinig	19:00 Nacht der 1000 Lichter - Abendlob mit Musik und Texten (Gestaltung Firmlinge unserer Seelsorgeeinheit und Arbeitsgruppe Firmung - musikalische Gestaltung: Singgruppe Kurtinig)
Fr	01.11.2024	ALLERHEILIGEN (Sammlung für das Auto von P. Manoz – colletta per la macchina di p. Manoz)
	Margreid	08:30 Eucharistiefeier (Pf. Josef), (musikalische Mitgestaltung Chor) anschließend Prozession zum Friedhof mit Gräbersegnung (Sammlung der Vinzenzkonferenz am Eingang des Friedhofs)/Santa Messa (con il coro) e di seguito processione al cimitero con benedizione delle tombe (raccolta "Vinzenzkonferenz" presso l'ingresso del cimitero)
	Tramin	10:00 Messe (P.Manoz) Gebet für Gebhard und Rita Huber
	Kurtinig	10:00 Wortgottesfeier für die Pfarrgemeinde/Liturgia della Parola per la parrocchia (musikalische Gestaltung Kirchenchor) - anschließend Prozession zum Friedhof und Gräbersegnung/di seguito processione al cimitero e benedizione delle tombe

Graun	10:00	Wortgottesfeier mit Friedhofsbesuch
Fennberg	11:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für die Pfarrgemeinde mit Friedhofsbesuch
Margreid	13:00	Rosenkranzgebet für alle Verstorbenen am Friedhof
Tramin	14:00	Totengedenken auf dem Friedhof
Kurtatsch	14:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) mit anschließender Prozession zum Friedhof, Totengedenken am Friedhof. Die musikalische Gestaltung übernimmt der Kirchenchor
Penon	14:00	Eucharistiefeier (P. G. Tauderer) mit Friedhofumgang und Gräbersegnung, für die verstorbenen Priester der Pfarrei; Elisabeth Parteli geb. Sullmann
Sa	02.11.2024	Allerseelen
Margreid	08:30	Requiem (P. Manoz) mit Totengedenken für alle Verstorbenen der Gemeinde, anschließend Prozession zum Friedhof, (musikalische Umrahmung: ein Teil des Kirchenchor)/con commemorazione dei defunti e di tutti i defunti del territorio comunale, di seguito processione al cimitero
Penon	08:30	Andacht mit Friedhofumgang
Kurtatsch	17:00	Requiem (Pf. Josef) für die Verstorbenen unserer Pfarrei (November 23 - Oktober 24)- musikalische Umrahmung durch den Kirchenchor
Kurtinig	19:00	Requiem (P. Manoz) - Stiftmesse für die Gefallenen der Kriege; Rosa, Oskar und Reinhard Mark - anschließend Prozession zum Friedhof/di seguito processione al cimitero
Tramin	19:15	Requiem (Pf. Josef) für die Verstorbenen 2023/2024 Musik: Ottmar(Orgel)
So	03.11.2024	+ 31. SONNTAG IM JAHRESKREIS
		(Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
Penon	08:30	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Heinrich und Monika Bertoldi; Hilda Tiefenbrunner
Söll	08:30	Wortgottesfeier Gebet für Alois Antonelli; Josefine Nessler und Julius Dezini; Josef Zwerger; Walter Nössing und Wilma Gamper;
Tramin	10:00	Wortgottesfeier Gebet für Walburga Untergassmair-Straudi, Musik: Ottmar (Orgel)
Graun	10:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) für die Armen Seelen mit Friedhofsbesuch
Margreid	10:00	Familiengottesdienst (Pf. Josef) für alle Familien unserer Gemeinde (musikalische Gestaltung: Gitarre Pf. Josef)/Santa Messa per tutte le famiglie della nostra Parrocchia (accompagnamento musicale: chitarra parroco Josef)
Fennberg	11:00	Wortgottesfeier
Kurtatsch	14:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) mit Erntedankprozession für Anton Sanoll (Jtg.); Maria Reiterer Sanoll und Anton Sanoll (Jtg.); Lebende und Verstorbene der Familie Günther Trockerk. Musikalisch umrahmt wird die Feier vom Kirchenchor

Rosenkranz, Stille Anbetung

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten	
Montag	Stille Anbetung von 15:00-18:00 in Tramin
Dienstag	Oktoberrosenkranz um 19:00 in Kurtatsch
Mittwoch	„Südtirol betet“ (Rosenkranzgebet ganzjährig) um 19:00 Gitarrenbegleitung, im Kirchhof vor der Pfarrkirche Tramin
Mittwoch	23.10.2024 - Oktoberrosenkranz um 14:30 Uhr in der Pfarrkirche von Kurtinig
Donnerstag	24.10.24 Oktoberrosenkranz um 8:30 in Kurtatsch
Fr 25.10.	Rosenkranzgebet für den Frieden in der Welt, in Penon um 19:30 Uhr
Sonntag	Oktoberrosenkranz um 19:15 in Tramin

Gebetsgruppen

beten, Bibel lesen, singen	
22.10.2024	Bibel Teilen um 20:00 im Pfarrtreff Tramin
Mittwoch	Hauskreis Tramin, Info bei 338 962 2820
Donnerstag	Gebetsgruppe um 09:00 Pfarrtreff Tramin

Gebetsmeinung des Papstes im November

Wir beten, dass Eltern, die um ein verstorbenes Kind trauern, in der Gemeinschaft Unterstützung und vom tröstenden Geist inneren Frieden finden.
Preghiamo perché tutti i genitori che piangono la morte di un figlio o una figlia trovino sostegno nella comunità e ottengano dallo Spirito consolatore la pace del cuore.

Bürozeiten – Ufficio

Tramin	Dienstag 10 – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer)
Kurtatsch	Montag 10 ⁴⁵ – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer) Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR)
Margreid	Montag / lunedì ore 9 ⁴⁵ – 10 Uhr (Pfarrer) Freitag / venerdì ore 09 ³⁰ – 10 Uhr (PGR)
Kurtinig	Donnerstag / giov. ore 9 ³⁰ – 10 Uhr (Pfarrer)
Penon	Freitag 9 ⁴⁵ – 10 ³⁰ Uhr (Pfarrer)
Graun	Freitag 10 ⁴⁵ – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer)

Impressum/Kontakt

Pfarrer Josef Augsten, Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin
 Freier Tag: Mittwoch. Tel 0471860190 / 351 6670 748
 Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org
Seelsorger P. Manoz Buddarapu CFIC
 Email: manozk25@gmail.com Handy: 389 6247618
Hw. Luis Wilhelm, Tel: 340 1514721 / 0471 861398
 Priesterwohnung beim Annaheim Tramin

Ansprechpartner Pfarreien / Contattare le parrocchie

Tramin: Gabi Matzner Mählknecht 333 140 1706
Kurtatsch: Martin Fischer 338 6737 138
Margreid/Magrè: Herbert Bonora 335 442953
Kurtinig/Cortina: Adelheid Kofler-Fischnaller 349 3674 645
Penon: Oswald Stanghier 347 0432 770
Graun: Viktoria Ungerer-Weger 333 8715 079
Fennberg: Hilde Pernstich 348 8709 334

Pfarr-Mitteilungen



Der Lichterglanz der **Nacht der Tausend Lichter** macht aufmerksam: "Das Heilige" gibt es überall zu finden - auch in meinem persönlichen Leben. Es hat eine unglaubliche Strahlkraft und wartet nur darauf, entdeckt zu werden.

Alle Jugendlichen und Junggebliebenen unserer Seelsorgeeinheit sind herzlich zu dieser besonderen Entdeckungsreise eingeladen!

Tramin

Erntedankfest am Sonntag, 27.10.: Um 8.00 Uhr findet in der Pfarrkirche der Festgottesdienst statt. Anschließend zieht die Prozession in gewohnter Form durch das Dorf. Wir bitten wieder die Vereine um ihr Mitgehen und -wirken und um die Übernahme ihrer Dienste und die Anrainer um das Schmücken der Häuser entlang des Prozessionszuges.
Allerheiligen und Allerseelen: Am Freitag, 1. November findet um **14.00 Uhr** das Totengedenken auf dem Friedhof statt.

Am Samstag, 2. November feiern wir um 19.15 Uhr ein **Requiem** für alle Verstorbenen unserer Pfarrei. Dabei gedenken wir in besonderer Weise der Menschen, von denen wir von Allerheiligen 2023 bis heute Abschied nehmen mussten. Sehr herzlich laden wir darum besonders die Verwandten der im letzten Jahr Verstorbenen zu dieser Feier ein.

Miar Traminerinnen 60plus, um 14.30 im Seniorenraum:
Dienstag, 22.10.: "Gedichtlen & Geschichtlen aus früheren Zeiten" mit Theresia Degasperi Gozzi;
Dienstag, 5.11.: "Trotzdem JA sagen zum Leben" mit dem Priester und Psychologen Gottfried Ugolini;

Kurtatsch

Erntedank: Am Sonntag, 3. November nach der Erntedankprozession lädt die Bauernjugend wieder alle zu einem Umtrunk am Pfarrplatz ein und die katholische Frauenbewegung bietet Krapfen an. Ein **herzliches Vergelt's Gott** für die eingegangenen Spenden zugunsten unserer Pfarrei im Gedenken an Johann Gabasch.

Margreid - Magrè

Erntedank: Wir feiern unser Erntedankfest am Sonntag, 27. Oktober, beginnend mit der Festmesse mit P.Manoz um 8.30 Uhr, anschließend feierliche Prozession durch unsere Dorfmitte.

Der „Klommuißl“ und „Schnoppviech“ Verein lädt anschließend zum Frühschoppen ein.

Allerheiligen und Allerseelen: Am Freitag, 1. November feiern wir das Hochfest **Allerheiligen** um 08:30 mit der Festmesse und anschließender Gang zum Friedhof mit Gräbersegnung; um **13:00 Uhr Rosenkranz** am

Friedhof. Am Samstag, 2. Nov. **Allerseelen**, beim Requiem um 08:30, für alle Verstorbenen der Pfarrei und gedenken besonders der 7 Verstorbenen des letzten Jahres.

Seniorenklub: Der Seniorenklub beginnt seine Tätigkeit mit der Messe am Montag, 21. 10. um 09:00 Uhr. Anschließend lädt er alle Senioren/innen zum Frühstück im Jugendraum ein.

Familiengottesdienst: Am Sonntag, 3. Nov um 10:00 Uhr feiern wir einen Gottesdienst mit den Familien. In den Schriftlesungen hören wir, wie das Leben mit der Liebe Gottes und Nächstenliebe gelingen kann. Alle sind herzlichst eingeladen.

Festa del Ringraziamento: Festeggiamo la Festa del Ringraziamento Domenica, 27 ottobre, iniziando con la messa solenne alle ore 08:30 con Padre Manoz. Di seguito processione per il paese. Successivamente le associazioni "Klommuißl" e Schnoppviech" invitano al "Frühschoppen".

Tutti i Santi e Tutti i Morti: Venerdì, 1 novembre festeggiamo la Festa di Tutti i Santi. Alle ore 08:30 messa solenne e di seguito processione al cimitero con benedizione delle tombe, alle ore 13:00 Rosario presso il cimitero. Sabato 2 novembre Festa per Tutti i Morti. Alle ore 08:30 messa solenne per tutti i defunti della parrocchia, particolarmente per i 7 defunti dell'anno scorso.

Il gruppo anziani inizia la propria attività con la messa di lunedì 21.10. alle ore 09:00. Di seguito tutte le persone anziane sono invitate a fare colazione presso la sala giovani.

Messa per le famiglie: Domenica 3 novembre alle ore 10:00 festeggiamo la messa con le famiglie. In particolare nelle letture sentiamo come la vita può avere successo con l'amore di Dio e l'amore verso il prossimo.

Kurtinig - Cortina

Alle Firmlinge und Jugendlichen unserer Seelsorgeeinheit sind zur **Nacht der 1000 Lichter** eingeladen. Am Donnerstag, 31.10.2024 um 19:00 Uhr in der Pfarrkirche von Kurtinig. Es ist ein besonderer Abendlob mit Musik und Texten.

Sakramente

Beichtgelegenheit:

- Franziskanerkirche Kaltern Samstag 9–10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30–17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9–12 u. 14–17 Uhr

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: 3471101730. Margreid, Kurtinig: 328 9699 743 Kurtatsch, Penon, Graun, Fennberg: 340 7307 052